



NAETISL

National Association of
Educational Translators and
Interpreters of Spoken Languages



MODDC

Missouri
Developmental
Disabilities Council

متعلمي اللغة الإنجليزية من ذوي الإعاقة دليل أولياء الأمور

تم تمويل مشروع دعم الوصول اللغوي في المدارس في ولاية ميسوري من قبل مجلس ميسوري للإعاقات التنموية، بدعم من إدارة المعيشة المجتمعية (ACL)، وزارة الصحة والخدمات الإنسانية الأمريكية (HHS) كجزء من منحة مالية اجمالية قدرها 1,361,246 دولاراً أميركياً بتمويل بنسبة 100% من قبل ACL/HHS.

المحتوى يعبر عن آراء المؤلف (المؤلفين) ولا يعكس بالضرورة وجهات النظر الرسمية لإدارة المعيشة المجتمعية (ACL) أو وزارة الصحة و الخدمات الإنسانية (HHS) أو الحكومة الأمريكية، كما لا يشكل تأييداً من قبلهم.



naetisl@gmail.com

NAETISL



Follow us



MODDC



moddc@moddcouncil.org



www.naetisl.org

www.moddcouncil.org



1 . هم متعلمو اللغة الإنجليزية (ELs)؟

متعلمو اللغة الإنجليزية هم طلاب لغتهم الأم ليست الإنجليزية، ويطورون مهاراتهم فيها أثناء الدراسة. تقدم المدارس خدمات دعم لغوي لمساعدة متعلمي اللغة الإنجليزية على تعلمها والنجاح في المواد الدراسية.

2 . هل يمكن لمتعلم اللغة الإنجليزية أن يكون لديه إعاقة أيضاً؟

يعاني بعض متعلمي اللغة الإنجليزية من إعاقات تؤثر على التعلم، أو التواصل، أو الحركة، أو الصحة، أو الرؤية أو السمع، أو السلوك. يُطلق على هؤلاء الطلاب أحياناً اسم "الطلاب ذوي الهوية المزدوجة" لأنهم مؤهلون للحصول على كل من دعم اللغة الإنجليزية وخدمات التعليم الخاص.

3 . كيف تحدد المدارس ما إذا كان متعلم اللغة الإنجليزية يعاني من إعاقة؟

يجب على المدارس أن تولي عناية خاصة للفصل بين آثار ضعف إتقان اللغة الإنجليزية وعلامات الإعاقة المحتملة.

قبل إجراء الاختبارات الخاصة بقضايا الإعاقة، تقوم المدارس بما يلي:

- مراجعة الخلفية اللغوية للطلاب والتقدم الذي أحرزه في اللغة الإنجليزية.
- الأخذ بعين الاعتبار المدة التي تلقى فيها الطالب تعليم اللغة الإنجليزية.
- ملاحظة نجاح التدريس باللغة الإنجليزية واللغة الأم للطلاب.

إذا كان الطالب يعاني من صعوبات في كلتا اللغتين، فقد تقوم المدرسة بإجراء تقييم تعليمي خاص باللغة أو اللغات التي يفهمها الطالب بشكل أفضل.



4 . ما هي أنواع التقييمات المستخدمة؟

قد تشمل التقييمات ما يلي:

- التقييمات المعرفية والأكاديمية.
- اختبار الكلام واللغة (باللغتين إن أمكن ذلك).
- ملاحظات صفية.
- مدخلات من أولياء الأمور والمدرسين والموظفين الثنائيي اللغة.

يجب أن تكون جميع الاختبارات عادلة وملائمة ثقافياً وغير متحيزة ضد الطلاب الذين يتعلمون اللغة الإنجليزية.

5 . ما هي الخدمات التي يمكن للطلاب ذو الهوية المزدوجة أن يتلقاها؟

قد يتلقى هؤلاء الطلاب:

- تعليم تطوير اللغة الإنجليزية (ELD) من قبل مدرس اللغة الإنجليزية كلغة ثانية (ESL) أو مدرس ثنائي اللغة.
- خدمات التعليم الخاص مثل علاج النطق، والعلاج الوظيفي، أو التعليم المتخصص.
- التسهيلات مثل الوقت الإضافي، والدعم البصري، أو المساعدين ثنائيي اللغة.

يتخذ فريق برنامج التعليم الفردي (IEP)، بما في ذلك أولياء الأمور، القرارات بشأن خدمات تطوير اللغة الإنجليزية والتعليم الخاص التي سيحصل عليها الطالب وكيفية تقديمها. يجب تنسيق مجموعتي الخدمات ليتمكن الطالب من التعلم بفعالية في كلا المجالين.





6. من المسؤول عن تقديم هذه الخدمات؟

يتشارك فريق التعليم الخاص وموظفو برنامج متعلمي اللغة الإنجليزية المسؤولية. ويعملون معاً للتخطيط وتقديم تعليم يدعم تعلم اللغة ويلبي احتياجات التعلم الفردية للطالب.

7. ما هو دور أولياء الأمور؟

يلعب أولياء الأمور دوراً مهماً في:

- مشاركة المعلومات حول الخلفية اللغوية لأطفالهم ونقاط القوة لديهم.
- المشاركة في اجتماعات برنامج التعليم الفردي (IEP).
- طرح الأسئلة والتعبير عن آرائهم حول الخدمات والأهداف.
- دعم التعلم باللغة الأم وكذلك باللغة الإنجليزية - كلتا اللغتين قيمتان!

8. ما الذي يتضمنه برنامج التعليم الفردي لمتعلم اللغة الإنجليزية؟

ينبغي لبرنامج التعليم الفردي أن:

- يصف كيف تؤثر احتياجات الطالب اللغوية على مشاركته في التعليم.
- يتضمن أهدافاً لتطوير اللغة والتقدم الأكاديمي.
- يحدد كيفية تقديم الخدمات ومن سيقوم بتقديمها.
- يحدد كيف ستقوم المدرسة بقياس التقدم وإبلاغه للأسر.

9. ماذا لو احتاج أولياء الأمور إلى معلومات باللغة الأم؟

يجب على المدارس توفير مترجمين فوريين للاجتماعات وترجمة الوثائق (مثل برامج التعليم الفردية، وتقارير التقييم، والإشعارات) باللغة المفضلة للعائلة كلما أمكن ذلك. لأولياء الأمور الحق في فهم القرارات المتعلقة بطفلهم والمشاركة الكاملة في اتخاذها.





10 . كيف يمكن لأولياء الأمور دعم طفلهم في المنزل؟

- الاستمرار في استخدام اللغة الأم وتطويرها - فهي تساعد في تعلم اللغة الإنجليزية.
- التواصل بشكل منتظم مع المدرسين والمتخصصين.
- تشجيع القراءة والتحدث والتعلم باللغتين.
- الاحتفال بالتقدم بخطوات صغيرة - فالنمو اللغوي والتعلمي يستغرق وقتاً.

11 . ما هي حقوق متعلمي اللغة الإنجليزية من ذوي الإعاقة وأولياء أمورهم؟

- يتمتع الطلاب وأولياء الأمور بجميع الحقوق بموجب:
- قانون تعليم الأفراد ذوي الإعاقة (IDEA) الذي يضمن خدمات التعليم الخاص.
 - العنوان السادس من قانون الحقوق المدنية وقانون نجاح كل طالب (ESSA) الذي يضمن الوصول إلى اللغة والفرص التعليمية المتساوية.
- يجب على المدارس التأكد من عدم حرمان الطلاب من الخدمات في منطقة واحدة بسبب منطقة أخرى.

12 . هل لا تزال لديك أسئلة؟

تواصل مع منسق التعليم الخاص، أو منسق اللغة الإنجليزية، أو مدير المدرسة في مدرستك. يمكنك أيضاً التواصل مع مركز تدريب ومعلومات أولياء الأمور (PTI) في ولايتك للحصول على دعم مجاني.

13 . كيف يمكنني الحصول على المساعدة بلغتي؟

اطلب خدمات الترجمة الفورية من مدرسة طفلك أو مكتب المنطقة التعليمية. اطلب معلومات مترجمة إذا لزم الأمر. يجب أن تكون المعلومات المتاحة لجميع أولياء الأمور في المنطقة التعليمية متاحة لك أيضاً.

